

priti

Hüten, sich fürsehen. se varováti, se saví-
diti, savárovati, napréj priti. Cavere, prae-
cavere.

priiti

Verrühmt werden. immeniten, zhastitliu po-
státi. ali perhájati, snan ráatati, v'snanje
priiti, reslovéjti. Clarum, celebrem fieri:
inclarescere, inotescere.

priti

Suppetiae,
suppetias ferre, ire, venire, advenire, accurrere
alicui. einem zu hülf kommen. énimu na púmozh
príti, ali pomùzh dáti, perstopíti.

priti

Suppeto, Vorhanden seyn. heimlich fordern. Item
falsch versprechen, oder begehren. Zu hülff
kommen. v'prizho bítí, pred rokámi bítí. skrívski
pogérovati. túdi golúfnu oblubítí, ali profsítí.
h'púmozhi priti.

priti

Verarmen, in armut gerathen. obichati,
v' bishovu padsti, priti. ad inopiam
redigi, depauperari.

HIPOLIT: Dict. II, 206

priti

Verderben, Du grand gehen. konex, vsėti, po-
giniti, h' posla itij, N' nixkura priti,
perire, disporire, interire, pepsam ire.

HIPOLIT: Dict. II, 204 7

priti

sich einen Vermessen. Je enim sameriti, ali
sampriti, v. sampro priti in aliquo
dignitatem venire, aliquem offendere.

HIPOLIT: Dict. II, 213

přiti

Verlieren, um ein ding kommen. sgubiti, ,pogre-
fhiti, pogubiti, ob éno rejzh přiti. perdere,
amittere, jacturam facere.

piti

sein haab Vnd gut Verlieren. ob vfe piti, svoje
blagú inu iménie sgubíti, sapáfti. bona sua per-
dere, rei familiaris jacturam facere: omnibus
fortunis Exui, spoliari, privari.

piti

Verlöschen, Vergehen. saṭṭarati, pīṭi, soli
piti, vva s' navāde piti. Exolescere,
obsolescere.

HIPOLIT: Dict. II, 212

priti

Verlurst leiden. ogubo, shvodo teryésti,
v' ogubirkih, ali v' ogubo priti:
jarturam facere.

HIPOLIT: Dict. II, 212

priti

in Ungnad fallen. v'negnádo priti, v'samyro padfti,
s'gnade padfti, gnado s'gubíti sapáfti, v'velíki ne-
gnádi pèr énimu bíti. Gratiam amittere, perdere,
Gratia Excidere, esse in offensa apud aliquem.

HIPOLIT: Dict. II,

priti

Ungeschlagen daruon kommen. pres fhkode od-
yti, prozh priti. Indemnem evadere.

priiti

Ungestraft dauon kommen, Ungestraft bleiben.
pres fhtráffenge prozh priiti, shtráffingi odýti:
nefhtráffan ofstáti. Impune ferre, Impune habere:
habere Impunitatem et licentiam.

piti

in Unglück kommen. v. nepřerho piti,
pafi, v. veliku madlugo inu revo
piti. Incidere in calamitatem, Cala-
mitatem accipere, Capere; Infortunio
mactari.

HIPOLIT; Dict. II, 283

piti

Wixiq werden. supet h' pamezi piti, A'
sebi piti, ad hüdige grustiti. Desir
pifere, ad se redire, ad mentem redire.

HIPOLIT: Dict. II, 264

piti

in einen bösen wahn kommen. v'en hud van piti,
pásti. in fuspicionem Incidere, cadere.

priti

Zusammenkommen. v'kupaj priti, se sdrúshiti,
svádití, sbrati, se sberati, s'hájati, v'kup
snýti, isýti. Convenire, Coire, *con*gredi, Con-
gregari, Confluere.

přiti

Zusammengehen. v'kupaj přiti, se v'kúpaj sdrú-
shiti, smějšhati, lotrováti. Coire, Convenire.

priti

Zusammentretten. v'kup stopiti, priti, se
sberati, ishajati. Congredi, Coire.

priti

Zusammenstossen, einander begegnen. se v'kup
stèrníti, frézhati, se na pootu isyti, na pru-
ti priti. Incidere in aliquem, alicui per viam
occurrere, alterum alteri occurrere: obvium
fieri.

priiti

Widerhinziehen. supet domú priiti, nasáj pèr-
vándrati, supet ke vándrati, rájshati. Remi-
grare.

priti

Zuschiffen. se na vodi pèrpeláti, po vodi
priti. Adnavigare.

priti

Zu schanden werden. k' shpotu r'atati, v' framóto priti, se framov'ati. pudefierí, pudore affici.

priiti

Widerkehren, Zuruck kehren. se nasáj vèrníti,
nasáj priiti, se povrázhati, se povèrníti. Re-
verti, regredi.

přiti

Widerkommen. nasáj přiti, se nasáj věrníti, se
povrázhati, pověrníti. redire, reverti.

priti

in die welt kommen, geboren werden. na svejt
priti, rojen biti. Nasci, et in lucem edi:
aspicere lucem.

priti

Wider aufkommen, gesund werden. supet osdrá-
viti, gori skoléjhati, se okréviti, k'sdravju
priti. Convalescere.

pri ti

Wider aufkommen, auf die ban gebracht werden.
supet gori pri ti, na dan prí ti. Rurfus in
medium proferri, rurfus induci.

priti

Wider aufkommen, reich werden. súpet si napréj
pomáhati, obogátiti, h'blagi priti. Ad summas
opes emergere.

priti

Zu seinem ^Recht kommen. k'svoji pravizi
priti, praudo dobiti. jus suum obtinere.

HIPOLIT: Dict. II, 147

priti

Zufallen, Zukommen. perpádfti, pruti priti, k'
frezhi priti. obtingere, obvenire.

priiti

Zukommen, herzukommen. priiti, perpriiti,
perstapriiti, se perbl'ishati. Decedere, Ad.
venire.

HIPOLIT: Dict. II, 249

priti

Auf der Post kommen, reiten. na p^oŝti priti,
po p^oŝti j^es^diti, ysd^ariti. Citato Cursu iter
facere: jugi Cursu iter Conficere: veredis
vehicitatis equis inveni.

priti

in Raht kommen. v'Rath priti. in senatum
venire.

In Raht erwehlen. v'rath isvoliti. in senatum
legere.

priti

Unterthan werden. énimu podlóshen rátati, v'
enéjga oblást inu podlóshnost priti. pervenire
in potestatem alicujus.

HIPOLIT: Dict. II, 238

priti

in Sinn kommen. v' mif'sél priti, pasti.

in mentem venire, in cogitationem venire.

pritti

Von sinnen kommen. ob pamet pritti, pamet inu vum
sgubiti. mente labi, infania Corripi, a mente atque
a fe Discedere.

HIPOLIT; Dict. II,

177

priti

Starck werden, widerum starck werden. mozhán postáti,
ali pèrhájeti, supet osdráviti, sdrau postáti, gori se
okréviti, skoléjhati, k' mozhi priti.
fortem fieri, Convalescere.

priti

Lux inaccessibilis. Ein liecht, Zu dem man nicht
kommen kan. ena Luzh, h'katéri se nemóre priti.

priti

Zuziehen, einem Zu hülff Ziehen. énimu na pumozh priti, éniga na pumozh poklízati. venire alicui in auxilium auxilio: aliquem in auxilium vocare.

priti

Zuziehen, Zu einem Ziehen. *se isníti, k'énimu*
priti, *pèrtézhí, pèrletéjti, perbejsháti*. Con-
venire, Convolare ad aliquem.

priti

Vadimonium, Vertröstung zum rechten, rechtliche
Tagleistung. poróshvu v'právdí, oblúblenie h'
právdí priti, túdi právdna savéfa.

HIPOLIT: Dict. I. 692

priti

Tefsera,

tefseram apud illum Confregisti. du hast bey
disem ausgedient, du darfst nicht mehr in sein
haus kommen. ti si per téjmu v'faméro pádil,
ti nesmějš vezh v'něgovo hišo priti.

priti

Supervenio, überfallen, unversehenlich zu
etwas kommen. prepádsti, h'téjmu príti,
náglu nad eniga príti.

HIPOLIT: Dict. I , 647

priti

Virefco, grünen, Zu kräften kommen. feleníti,
félén perhájati, k'mózhí príti.

HIPOLIT: Dict. ↓ , 715

priiti

Verzukt werden, erstaunen, samáknen biti, fe samakníti,
fe savséti, sam od fébe priiti. Exire a fe, in Exstafim
rapi.

HIPOLIT: Dict. II, 222

piti

Verfallen, in ein straff kommen. sapádsti, v'fhtráf-
fengo pádsti, piti. facere, Committere multam.

HIPOLIT; Dict. II,

pri

Verderben, arm werden. obúshati, vbog postáti,
ob vse pri. facultatibus labi.

priti

Umkehrren, Zuruck reisen. se nasáj vèrníti, po-
vèrníti, nasáj priti, nasáj rájshati, se domú
podáti. Reverti, regredi, redire ad locum, re-
tro se Conferre.

priti

Umkommen, das leben Verlieren. okúli priti,
pogíniti, vmréjti, kónez vseti, shivénie
sgubíti. occumbere, cadere, interire, occidi.

priti

Vergessen/werden. posáblen biti, v'posablívoft poštáven, is spomýna sposzhén, svérshen biti, do konza v'posablívoft príti. oblivione deleri, extingui, obfcu-rari, obliterari: in oblivionem venire.

priti

Sugurro, hinzulauffen, zu hülf kommen. per-
tézhi, h'púmozhi priti, perpomózhi, pomágati,
h'púmozhi perstopíti.

piti

Confugio,

ad te confugio. ich kome zu dir vmb hülff vnd
trost. jest pridem k'tebi po pumozh inu trofht.

priti

Peregre.

peregre advenio. ich komme aus frömden landen.
jest pridem is ptúih deshèl.

p^ri

priti

A vel ab. denotat
3 locum et personam. à Villa redeo. jeft
pridem naslej od, ali is pristave.

přiti

Perfolvo,

perfolvi primae Epistolae, venio ad secundam.

ich hab den ersten brief beantwortet, ich komm
auf den anderen. jest sem na ta p^érvⁱ list, ali
na p^érvu p^ísmu odgov^úril, sdaj p^řidem na tu dr^úgu.

přiti

Potior

potior es mihi. du komst mir besser vor. ti se
méni bólshi řdish, ti méni lúbishi naprèj pridesh.

piti

Fore,

Spero te ad me fore venturum. ich hoffe, du
werdest zu mir kommen. jest vúpajne imàm, de
prídesh k'méni.

priti

Tandem,

jam tandem, vix tandem, tandem aliquando venis?
nomst endlich? fděj vrazj, kúmaj' éubrat, vsaj
éubrat prideok?

HIPOLIT: Dict. I, 656

priti

Unzeit, Ungelegene Zeit. nepèrlóshen zhas. ini-
quum tempus.

do komst Zur Unzeit. ti pridefh k'énim ne-
pèrlóshnum zajtu. iniquo tempore venis:
importune accedis.

HIPOLIT: Dict. II, 241

piti

Woher komst du? od kod pridešh? od kod pri-
hájash. unde venis? unde nobis ades?

priti

Vnde. Adv. woher? odkòd? vnde is? woher kommest
du her? odkòd pridesh? vnde id scis? woher hast
du das? odkòd letù imásh, ali fnash?

HIPOLIT: Dict. I , 721

piti

Coronopus, ein Kraut, wie gras, kommt in
salat: otliche nennen es hanenfues. énu
shélishhe, kóker tráva, pide v'saláto: oni
imendjejo petelinova nóga.

přiti

Mirabilis,

hoc mihi mirabile est. das komt mir wunder-
lich für. letù méni zhúdnú naprèj príde.

Mirabile vifú. wunderlich anzusehen. zhúdnú
vídití.

priti

Minus,
minus venit in senatum. er komt wenig in
rath. on málu príde na róthaush, ali v'
rathnu posvitovájne.

psiti

Mephitis, ein geschwefleter gestank der erden,
der von schwefelwasser komt. en fhveplèn
smrad te fémle, katéri od fhvepléne vóde príde.

priti

Con/to,
mihi hoc care con/tat. es kombt mich theur an. es
khostet mich vill. meni letúndragú pride, me velí-
ku ko/htá,

priti

Excrementum, auswurff, allerley Vnflat, so
aus dem leib gehet. nagnufsóba, katéra is
fhivóta pride, sléherni lejn, ali góvna, nesnága.

priti

Audax,

audaces fortuna juvat. denen dapfermüethigen
kombt das glück zum statten. tim junáshkofér-
zhnim pride tá frezha h'púmozhi.

priti

Consequor,
prox consequitur libertatem. der prid folget auf
die freyheit. ta myr pride na slobodnost.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 733

přiti

Clinicus, bethligerig, der nimer von krankheit
aus dem beth kombt: bethriess, arzt- oder beth-
riessen. vednu v'póftili leshézh, katéri sa
boléjsni volo nigdar nepríde s'pójftile.

priti

Delabor,

Dilabatur in eas difficultates. er fallt oder
kombt in eben diese noth vnd Angst. on pade
ali pride glyhrávnú v'letó potréjbo inu bridkúft.

priti

Resipifco,
aegrotus refipifcit. der kranke komt wider zu
sich. ta bolnyk se bólsha, príde fúpet k'sébi.

priti

Effloresco,
vtilitas ex Amicitia efflorescit. der nuz
komt aus der freundschaftt. nuz pride s'
priásnofti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 206

priti

Avitus, das von Altvordern herkommt: grossväterlich. kar od nafnih préjstarišnih pride: prejdedizhnu, préjstarišnu.

piti

Orior,
facinus ex te oritur. die böse That komt von
dir her. letà hudobýa pride od tébe.

priti

Origo,

id est mihi doloris origo. daher entstehet
mir grosses leid. od sot, ali od tot meni
pride vsa mója velíka fhálost.

priti

EXTRA S

Periodicus,
febris periodica. spremenliva, ali prestopliva
márfliza katéra ob gvishnim zháfsu príde.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I

, 453

priti

Periodicus, abwechslend, das zu gewisser Zeit
komt. spreménliv, spreméjstliv, kar ob gvíshnim
zháfsu príde.

HIPOLIT: Dict. I , 453

priti

Multatitius, das von dem büssen komt. kar od
pokúre ali fstráffinge pride.

HIPOLIT: Dict. I , 378

priti

Praemunio, vorhin bevestigen. arcem praemuni-
re. ein schlos bevestigen. en grad v'brámbo
postáviti, fasháanzati, potardníti, orroshýti
poprèj kakor sovráshnik pride.

piti

Indemnis, vnschädlich, schadlos. neshkodliv,
pred shkódo obárovan, katéri v'nobéno shkódo ne
príde, slobóden od shkóde, shkóde fràj.

priti

Obverfor,

hoc mihi obverfatur in ſomnis. diſes komt mir
in Traum für. letù méni v'sni naprèj hódì, prìde.

priti

Oriundus,
ab vlyfse oriundus. er komt von Vlysse her.
on pride od vlyfsefsa.

HIPOLIT: Dict. I

, 420

priti

Cresco,
aes alienum illi crescit. er kombt tieffer
in die schu[1]den. on pride globokéjshi v'
te dolgé.

priti

Incurfans, der einem vngefehr begegnet. katéri
énimu náglu naprúti pride naletèzh, natekajòzh
natezhèzh, srezhèzh.

priti

Subfidarius, der Zu hülf komt. katéri na
púmozh príde.

HIPOLIT: Dict. I , 636

priiti

Serpentinus, das von schlangen ist. kar od
kash pride.

HIPOLIT: Dict. I , 602

priiti

Incido,

aliud ex alio incidit. es komt eins auf das
ander. gréde, ali príde énu na drúgu.

piti

Pellis,
ovinis pelligibus jungere lupinas. geistliche
güetter zu weltlichen machen, das sie entlichen
zerstruben. duhóvnu iméjne inu blagà h'defhél-
skimu staríti de k'fájdnimu k'nizhémra príde
prov.

HIPOLIT: Dict. I

puiti

Patritus, Vätterlich, vom Vatter herkommend.
ozhéten, ali kar od ozhéta pride.

přiti

Proficifcor,

salus tua a me proficifcitur. dein heil komt
von mir her. tvója srézha, ali tvóje dóbru
stájne príde od méne.

priti

Profectitius,
dos profectitia. ein morgengaab so von eltern
komt. ena júternîa, katéra od stárishih príde.

priiti

Profectitius, das von einem anderen herkommt.
kar od éniga drúfiga príde, od drúfiga ishajòzh
pridedzh, isydedzh.

priti

Crebresco.

fama crebresco. das gombrey Phombt aus. ta
shray pride vun, shum v'stēja, ishēja.

přiti

Revileſco,

virtus revileſcit. die tugent komt in Verach-
tung. ta brúmnoſt pride v'ſani^žhuvájne.

priidi

Columbaris, den dauben dienlih, das von dauben ist.
kar golóbam schlú/ni, ali od nih pride. golóbní, go-
lobinski, golóbski.

priti

Revolvo,
victoria ad irritum revolvitur. der sieg wird
zu nicht. ta ismága pride na nizh.

piti

Supervenio,

Supervenit ulcus ulceri. en geschwär kommt über
das andere. en ottän gride rhes ta drügi,
ena rēus rhes drügo.

HIPOLIT: Dict. I, 644

priti

Expecto,

Expectare donec, vel dum quis veniat. warten
bis einer komt. zhákati, dókher éden príde.

puiti

Pervolo,

Rumor pervolat agitatis alis. das gerücht
komt schnell aus. ta hrum inu glafs pride
hítru únkaĵ, se hítru isýde.

priti

Pervigilium, stets wachen. vsekúfna zhuvájne,
predrámlejne. de éden ob senn príde.

priti

Accesus,
arcesus et recessus folis. die deit, de die sone Rhombus,
und weicht. xhafs, v'Katerin foux pride inu
edide.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prisis~~), 7

přiti

Discedo,
memoria illius ex animo meo nunquam discedit.
ich kann seiner nicht vergessen. jest nefamó-
rem najn pošábiti, on mi nígdar is spomýna
nepríde.

priti

Diverfor, ein gast der bey einem einkehrt.
en gust, prelejgáviz, katéri pride na jérperge,
jérperfhnik, prelejgáviz.

priti

Diffundo,
diffunditur morbus a capite. die krankheit
komb vom haubt her. boléjsen pride od
glave fem.

priti

Erumpo,

bellum erumpit in hanc regionem. der krieg
komet in dises land. ta vójska pride v'letò
de fhéllò.

priti

Exftans, herfür gehend. naprèj ydeòzh gre-
deòzh vun stojézh, molèzh. kar naprèj príde,
ali je pred rokámi, ali se fnájde v'svójm
bítju.

priti

Nox. der Tod. smèrt. venit nox, quando nemo poterit operari. es wird der Tod kommen, alsdan wird keiner können arbeiten. pride smèrt, inu takràt nebóde nobéden mógal délati.

priti

Nephritis, niereňwehe. boléfen, ali bolezhína
na obýstih. pride od péjska, ali kámina.

přiti

Platea, ein gas oder straas. ein Plaz darauf
das Volk zusammen komt. éna gáfsa, poot, ali
zějsta. en plaz ali prostor ali terg, kir ta
folk v'kúpaj príde.

pride

Sol,

sol omnia aperit. es komt alles am tag. vse
pride na dan.

HIPOLIT: Dict. I , 611

priti

Plato, ein berühmter philosophus, welcher gelehret, die welt werde nach 4000 Jahren wider in ihr alt wesen kommen. en immeniten philosophus, katéri je vuzhíl, de ta svejt po shtieri tavshent léjtah supet v'svóje staru bityé pride. Hinc Anno platonico, magno Platonis Anno fiet. es wird wol nimmermehr geschehen. letú se nebó nígdar sgodílu.

HIPOLIT, Dict. 16

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

priti

ubi stupa separatur, da das werk dauon kommet,
kir tu omikálishche ali predivu prozh pride.

HIPOLIT, Dict.:

Orb s pictus,

25

priti

das komt mir frömd für. letú méni zhúdnú
napréj pride, méni se zhúdnú vídi, edy, ali
desdéva. haec mihi nova et Inopinata sunt:
hoc mihi mirum videtur.

priti

Daedali alae vel daedalaenum Remigium. wan einer
schnell komt, als wan er geflogen wäre. kadâr
edèn hitru pride, kokèr debi bil perlétil.

HIPOLIT, Dicti 7
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

priti

Intermenstruus, wan der mond zu der sonnen
komt, wan man den mond nicht sicht. kádar
lúna k'sónzu pride, inu se nevídi: nova lúna,
ali mlaj.

priiti

Daher komts. od tod pride, od tod je sa-
zhétik te rizhý. Haec origo est rei, ex eo
fit: hinc illae lacrymae.

HIPOLIT; Dict. II, ³⁸

pri

Dahin komts. tjákaj pri ta rejzh. Res huc
vel eo deducta est.

priti

Mars,

Mars non Concutit sua arma. was einer gewohnt
ist, das kombt Ihm nicht schwer an. katériga je
edèn navájen, taíftu mu nepride teshkú napréj.

HIPOLIT, Dicti^o 13
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

přiti

es komt mir für. méni napréj přide, méni se
sdý. Intelligo, audio.

priti

Succenturiati superveniunt ex Infidys, der Ent-
saz kommt herzu aus dem hinterhalt, Ta pomúzh
tih naméjftnenih pride od sájdnie sadèrshbe,
búrsje, ali sáfsédbe

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

64

priti

Intervallatus, ut Intervallata febris. ein
fieber oder kaltwehe, das nicht alle tag
widerkomt. éna márfliza, katéri nepríde vsak
dan.

piti

es komt Ihm Saur an. letú niému grenkú napréj
pride. Acerbe fert: multo sudore ac labore hoc facit.
facit.

přiti

Ferentarius, ein schlechter kriegsmann mit
mit einer schleuder oder schlingen. en fló-
zhest vojszhák is eno frázho. ferentarius
amicus. der einem schnell zu hülff komt. en
priátil, katéri énim hitru na púmozh pride.

HIPOLIT: Dict. I

,Suppl. 17, 5

priti

Febris,

Febris periodica seu ⁿinterpolata. fieber,
das aufhört, vnd wider komt. marfliza ka-
téra odýde inu fúpet pride.

pride

Hinc oritur spes et timor, in Cupidine et aver-
satione. daher entspringt hoffnung Vnd forcht, in
der Begierde Vnd Abscheu. od tigá odskózhi, ali
pride tu vüpanje inu s'trah, v'ti shelli, inu v'
sovrafhtvi.

priti

Redundo,
redundat in fructum^{(meum}). es komt mir zu gut. letù
méni k'núzu pride.

priti

Redux, der da wider komt. katéri supet nafàj
pride: nafàj gredòzh, ali prideòzh.

HIPOLIT: Dict. I, 553

piti

Recurso,
sub noctem cura recurfat. Zu nacht komt die
sorg wider. po nózhi súpet pride, ali se po-
vrázha ta skerb.

HIPOLIT: Dict. I, 550

priiti

Cyprius. was aus Cypern komt. kar s'Cyprie
pride. Cyprium aes. kupfer. kufer.

HIPOLIT, DICTE 7

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

priti

das komt mir seltsam für. letú meni zhudnu
napréj príde. Haec mihi nova atque inopinata
sunt.

priti

es komt alles fein selbst. vfe pride s'zha-
som. omnia sponte proveniunt.

HIPOLIT: Dict. II.

175

priti

die wahl thut wehe. letá isbéra ali isvóla mi
teshkú dene, mi teshka napréj pride. optio, de-
liberatio est difficilis; anceps optio torquet
animum.

priti

dises komt ursprünglich daher. letú pèrvizh od
tigá pride, letú pèrvizhnu, od tigá sazhétka
od tigá úrshoha ishája. Hinc illud ductum est:
ex hoc fonte illud manat, haec vera hujus rei
Causa est.

priti

Ideo cum Luna incidit in umbram terrae, obscuratur: quod vocamus Eclipfin, seu deliquium Lunae, dero- halben wan der Mond komt in den Schatten der Er- den, wird er Verfinstert: welches wir nennen ein Mondfinsternus, oder ein ohnmacht des Monds, sate- gavólo, kadàr ta Luna pride v'to senzo te semljé, postàne satemnéna: katéru my imenújemo Márkmenje ali rekózh eno omadlévizo te Lune,

priti

Mir.meni.mihi.mir komt für.meni napréj pride,
jest šlífim, fastópim.Audio,intelligo.

HIPOLIT: Dict. II,

124

přiti

Veritas,
veritatem aperit dies. es komt endlich alles am
tag. k' fájdnuvu vse príde na dan.

HIPOLIT: Dict. I , 703

priti

Vespertinus,

vespertinus hofpes. ein gast der auf die nacht
komt. en gust, katéri na vezhèr, ali na nuzh
pride.

HIPOLIT: Dict. I , 706

priti.

Ich Zweifle, ob er kommen wird. jeft zvißlam,
aku om pride. dubito, ne vel utrum venturus sit.

priti

Wie kommt's? Rakú pride? od Rod pride?
qui fit?

HIPOLIT: Dict. II, 261

spruti

Ex opposito sunt tenebrae: inde nox. Gegen-
über ist die finsternus: daher die nacht. spruti
vpredk je ta temá odtód pride ta nuzh.

přiti

Volo,
fama volat. das geschrey komt geschwind aus.
ta glas příde hítru vúnkaj.

priti

Vopifcus, ein Zwillling, der ausgetrager ist, nach dem der eine Vnzeitig durch eine misgeburdt Verdorben. en dvójzhizh katéri v'máteri ostáne, inù pótler nà svejt príde, kadar ta drúgi v'mej tem skúfi en negódni pórod pogíne.

HIPOLIT: Dict. I , 726

přiti

Talis,

honor talis paucis debetur ac mihi. es komt
nicht jedermann zu sollicher ehr, wie ich.
nepride sléherni h'tákushni zhastý, koker jest.

priti

Vitigenus, das Von reben herkomt. kar od vinske
térte pride, ali se rodý.

priti

Emano,
mala ifthinc emanant. das übel komt
dorther. tu slu ali hudu pride od unod.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,211

přiti

Emunio,

Emunire vites ab injuria pecoris. die weingarten vermachen, damit das Vich niht darein komme.
te vinógrađe řadéllati, ogradíti, omeýti, de ta řhivína nóter nepríde.

priti

Repentinus, gähling, das Vnversehen daher komt.
nágal, kar na náglim sémkaj príde.

HIPOLIT: Dict. I , 562

priti

Provenio,
proveniunt novae artes. es komt immer etwas
neues auf. m'arkadaj kaj n'oviga na dan pride.

puiti

Provenio,

studies proveniunt. die studien kommen auf.
tu studirajne pride gori.

priti

provisus,

provisa fiunt leviora. ein vorgesehenes Vnglück
kومت vns desto leichter an. éna previdena nesré-
zha pride énimu lahkéjshi naprèj.

priti

Affer tur, es Rombel en gembrey, pride en shum,
Je gouway.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 21.

priti

Boquilinus, vedlerink, das vor einem Adler ist. vedlerski
ali postojinski; Rav od eniga vedlerja ali postojine
pride.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 47

priti

EXTRA

Libertinus, freygelassener, oder von ein freygelassenen geboren, der aus der knechtschafft in die freyheit kommen. en fraj puszhèn slobóden, ali od éniga slobódniga rójen. Item katéri je is hlapzhovjang, ali slufhábenstva v'slobódnost prishál, ali od súfhnosti réjshen.

priti

Propior,
propius nihil factum, quam ut occideretur. er
ist schier vms leben kommen. on je skoráj ob
shivléjne prishál.

priti

Afflo,

rumoris nefaria quid me afflauerat. ih weis nicht, was
für geschrey für mich Rhomen ist. iest nevéjus, kaj
sjeu shum je pred mene prithäl.

priti

Naufragus,
naufragus patrimonio. der vm alles kommen
ist. katéri je ob se prishàl.

priti

Emano,

fama emanavit in vulgus. es ist ein geschrey
entstanden vnd allem Volk kundbar worden.

je en shum vftal inu vfimu Folku na snanje
prishâl.

priti

Elapfus, entrunen, doruon khomen. isbėj-
shal, pobėjgnil, prozh prifhàl, vtekàl:
tudi pobėjgnen, vtezhen.

priti

Evenio,

vix ex aqua evenit. er ist kaum aus dem wasser
auskommen. je kúmaj is vodè vun prishál, ali
isyshál.

piti

Auspicium,

auspicio malo huc veni. ich bin zu allen Vnglückh
ankhomben. jest sem k'vfi nefrézhi prishàl.

přiti

Dimano,

Rumor dimanavit. das geschrey ist auskhomen.
en řhum je vun prifhàl: en ramúřh je vřtal.

priti

Praeoccupo,
praeoccupavit ferre legem. er ist andern vor-
kommen mit einem gesaz. on je drúgim s'éno po-
stávo naprèj prishàl.

priti

Sero.

eo die venit sero. er ist auf dem abend kommen.
on je k'vèzheru prishàl.

priti

Incefso,

Incefsit cum, vel ei cupudo aliquid faciendi.

er ist ihm ein lust ankhommen etwas zuthuen.

mu je en luft prishàl, ali ga je ena fhélla
obshlà kaj sturíti.

priti

In

non veni in hoc, ut. ich bin nicht darum kommen, das etc. jest néjsem fatù sem prishàl, debi etc.

HIPOLIT: Dict. I ,287

priti

Pridie.

pridie ejus diei venit. er ist den tag Zuuor
kommen. on je ta dan poprèj prishàl.

priti

Pridem.

pridem venit. er ist nicht längst kommen. nej
sdávnaj, kar je prishál.

HIPOLIT: Dict. I

, 506

priti

Id,

venit ad me, et quidem id temporis. er ist zu mir kommen, vnd zwar zu einer sollichen Zeit.

on je k'méni prishàl, inu secèr ob énim tákushnim zháfsu.

priti

Statim.

Statim ut Romam redyt. so bald er wider gen
Rom kommen ist. koker bersh je on fupet v'Rim
prishal.

HIPOLIT: Dict. I

, 622

priti

Ad.

70 post. nefcio rex nunc an ad decem annos veniam.

ich weiss nicht-ob ich jetzt, oder über zehn Jahr
Rhomsen werde. ješt nevějm, ali' bom sdejt; ali'
pro ali' ahes dešsét lejt prifhál.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10

Op.: Dict. I., 11, rime semó: pridem.

piti

Au, Aue,
Erravit, an potius infanivit. hat er geirret, oder ist
er sonst unsinnig gewesen. ali se je fallit, ali je
fenér ob pramet prišhal, obúrit.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 35

přiti

Agrippa, der zum ersten mit den Füessen geboren wird.
Matěri: je s' nohámi naprěj rojen bil, ali' na
svějt přišel.

priti

Adwolo.

adwolarit-illi fama fenti mali: das gembrey esnes so
grossen übel ist eilends für the Rhomen. Fa sham tadü
velixiga ola je hitru pred njega prifhæl.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 18

priti

Aliquando,
collegi me aliquando. ich hab mich endlich erholt.
sem R' sajdninu super jam R' febi pristal.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 27

priti

Lymphaticus, einer der unsinnig worden, die weil
er etwas im wasser gesehen hat. éden katéri je ob
pámet prishál, dókler je néjkaj v'vódi vídil: en
prestráshen ali ostráshen od vodè.

priiti

Post.

longo post tempore venit. er ist lang darnach
kommen. on je zhes dólgu pótle pershàl.

piti

Commodum. Adv.

Commodum venit. er ist zu rechter Zeit komben.
on je ob pravim za jt, a li glyh prov pri/hál.

priti

Qua.

ipfe in templum nefcio qua afcendit. ich weis
nicht wodurch er in die kirchen gestigen. jest
nevéjm, kod je on v'cérku góri prishàl.

piti

Commodum. Adv.

commodum di/ce/seras heri, cum trebatius venit.

Du warest kaum hinweg, da Trebatius khäme. ti

/i kumaj od/hál, tu je trebátius pri/hál.

priti

Perveſperi. Adv. sehr spaht. cílu pofnu. per-
veſperi ad me venit. er ist sehr spht^a zu mir
kommen. on je do kónza pofnu k'méni prishàl.

priti

Expectatus,

Expectatior illo nemo venit. es ist keiner
erwünschter kommen als er. nej nobéden pri-
jétnishi inu lúbishi prishàl kóker on.

priti

Incita, Armut. vbúftvu, siromaftvu. ad in-
citas redactus. der am bettelstab kommen ist.
katéri je na pétlarsko pálzo prishàl.

priti

Sol,

Nondum omnium dierum sol occidit. es ist noch
nicht aller tagen abend kommen. she nej vsih
dnev vezhèr prishàl. prov.

priti

Nexus,

Nexus ob aes alienum. der von schulden wegen
in dienstbarkeit gerahten. katéri sa dolgòv
vólo je v' velíko podlófnost prishál.

priti

Orbus,

altero lumine orbus. der vm ein aug kommen
ist. katéri je ob énu okù prishál, ali je
slejp na énim ozhéfsu.

priti

Irredux, ut Irredux via. ein vnwiderkehrli-
cher weg, dauon einer krank wider komt. en
poot, po katérim se nemóre nafàj oberníti, débi
éden sdrav nafàj prishàl: nefavràzhliv.

priti

Nedum. noch nicht. she ne. nedum venit.
ist noch nicht kommen. she nej pershal.

priti

Sors,
sors, et vſura perit. ich bin vm das haubtgut,
vnd den Zins kommen. jest sem ob Capitäl, inu
ob zhinsh prishäl.

priti

Nam adveniet Novissima dies, in qua Deus Judicabit
orbem dan es wird kommen der Jüngste, Vnd Letzte
Tag an welchen Gott die welt wird richten sakáj
bo prishál ta sodni, inu púsledni dan v'katérim
bo bug sodil ta svejt

piti

olim Rediturus Ad Extremum judicium wird der-
maleins wieder kommen Zum Jüngsten Gericht, kir
bode ênkra^t supet prishâl h'pûfledni fodbi,

piti

Patris voce (:qua testabatur hunc esse Filium su-
um :) et spiritu Sancto in specie Columbae Coelitus
delabente: in dem die Stimme des Vatters (:womit
er bezeugte das **d**ieser sein Sohn seye:) Vnd der
H. Geist in Gestalt einer Tauben Von himmel herab
kame. kir ta shtima tige ozhéta (:s'katéro je on
sprizhoval de letá je njegóv syn:) inu sveti duh
v'podóbi éniga Golóbza je od nebéfs doli prifhál.

HIPOLIT, Dict.:

Orb. s. pictus, 68

priti

et eo rediens, vnde venerat Vnd dahin widerkeh-
rend woher er k^omen ware inu tjakaj se je supet
vèrnìl, od kod je on bil prifhàl

priti

Intercedo,
dies intercessit. es ist ein tag dazwischen
kommen. je en dan v'mejs prishal.

priti

Intermitto,
nullum diem intermittit, quin ad me veniat.
er komt täglich zu mir. on nobéden dan ne-
opustý, debi k'meni neprishàl.

priti

Fore,
spero fore, ut veniat. ich hoffe, er werde
kommen. jest vúpajne imàm, de bóde prishàl.

přiti

Recedo,
recessit Romam. er ist wider gen Rom kommen.
on je fúpet v'rim přishál.

priti

Er ist so weit kommen. on je takú delezh
prishal. eo progressus est, processit.